

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-208 /4098

01 / 10 / 2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 26/8/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Dicle Nehrinden Su Çekilmesi İçin Suriye Topraklarında Pompa İstasyonu Kurulması Konusundaki Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Yalı Komisyon	Genel Kurul, T.C. İçişleri, Tabii Kayı, Bilgi ve Tekn.			
Genel Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 15 Ekim 2010		F. No: 2/956		
Adı.Y.	Müdür	D.Bşk.Y.	G.Bşk.Y.	Gen. Sek.
16	CW	Yz	KW	A
BAŞKAN				

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Dicle Nehrinden Su Çekilmesi İçin Suriye Topraklarında Pompa İstasyonu Kurulması Konusundaki Mutabakat Zaptı” ülkemiz ile Suriye arasında tesis edilen Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi Toplantıları çerçevesinde 23 Aralık 2009 tarihinde Şam’da imzalanmıştır.

Sözkonusu Mutabakat zaptı’nın imzalanması, Suriye ile su alanındaki işbirliğimizin geliştirilmesi, Fırat ve Dicle nehirlerinin tek bir havza oluşturduğu yönündeki tezimizin desteklenmesi ve kıyıdaş ülkeler arasında anılan nehlere ilişkin olarak yürütülen görüşmelerin “iki nehir, tek havza” yaklaşımımız temelinde ilerlemesine katkı sağlaması bakımından önem taşımaktadır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DİCLE NEHRİNDEN SU
ÇEKİLMESİ İÇİN SURİYE TOPRAKLARINDA POMPA İSTASYONU
KURULMASI KONUSUNDAKİ MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan sonra Taraflar olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

i. İyi komşuluk ve dostluk ilişkileri ve devam eden stratejik işbirliği çerçevesinde, su konusunda işbirliğinin geliştirilmesi ve dayanışmanın artırılması amacıyla,

ii. Her iki ülkenin sulama, gıda ve kalkınma için su ihtiyacını dikkate alarak,

iii. 13 Ekim 2009 tarihinde Halep ve Gaziantep'te gerçekleştirilen Türkiye-Suriye Stratejik İşbirliği 1. Bakanlar Toplantısı sırasında üzerinde mutabakat sağlanan hususları kabul ederek,

taraflar aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

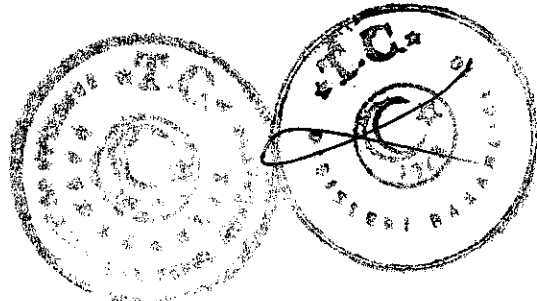
Suriye kendi ihtiyaçlarına binaen, Madde 4'te belirtilen sulama suyu miktarını kullanmak üzere, Dicle Nehri'nin Türkiye ile Suriye arasında sınır oluşturduğu bölümünde, Suriye topraklarında bir pompalama istasyonu kuracaktır.

Suriye tarafı, Türk tarafına yukarıda belirtilen istasyonun etüd, planlama, proje ve inşasına ilişkin her türlü bilgiyi ve yıllık çalışma planlarını sunacaktır.

MADDE 2

Suriye tarafı, pompalama tesisinin inşası ve bilahare su çekme işlemleri sırasında, Dicle Nehri yatağında bozulmalara ve bölgedeki Türkiye-Suriye sınırını belirleyen talveg hattında değişikliklere neden olabilecek müdahalelerde bulunmayacaktır.

(Handwritten signature)



MADDE 3

Pompalama için kazı veya inşa yoluyla bir su çevirme yapısı veya su toplama haemi yaratılması öngörüldüğü takdirde, Suriye tarafı bu tesisin projesi, inşası ve olası çevresel etkileri hususlarında Türk tarafına her türlü bilgiyi verecek ve Türk tarafıyla eşgüdüm sağlayacaktır.

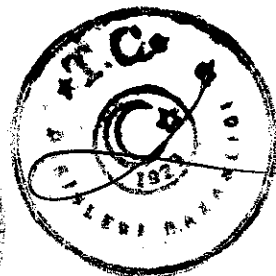
MADDE 4

Suriye, Dicle Nehrinden yıllık en fazla 1 milyar 250 milyon m³ su kullanabilecektir. Söz konusu toplam miktarın aylara göre dağılımı aşağıda sunulmaktadır.

<u>Ay</u>	<u>Kullanım (m³/s)</u>	<u>Hacim (milyon m³)</u>
Ekim	15	40
Kasım	15	39
Aralık	10	27
Ocak	15	40
Şubat	25	60
Mart	90	241
Nisan	100	259
Mayıs	100	268
Haziran	50	130
Temmuz	25	67
Ağustos	15	40
Eylül	15	39
Toplam		1250

Suriye tarafı, yukarıda belirtilen tabloda kayıtlı su miktarlarına göre, Dicle Nehri'nden, pompalama yerinde ve zamanında nehrin akışı oranındaki suyun elverdiği ölçüde aylık ortalama su miktarını kullanabilir.

Se



MADDE 5

Suriye tarafı pompalama tesisi aracılığıyla Dicle Nehri'nden kullandığı aylık ortalama su miktarlarını her ayın ilk haftası içinde, düzenli olarak diplomatik yollardan Türkiye'ye bildirmeyi taahhüt eder.

MADDE 6

Türkiye, Suriye ve Irak arasında Dicle-Fırat Nehirleri sularının nihai tahsis anlaşmasına varıldığı zaman, anılan Nehirlerden Suriye'nin payına düşen toplam miktar, bu Mutabakat Zaptı'nın 4. Maddesi'ne göre, Suriye'nin Dicle Nehri'ndeki payından düşülecektir.

MADDE 7

Pompalama tesisinin projelendirme ve inşası sırasında taraflarca yürütülecek münferit ve ortak çalışmalarda Türkiye toprakları üzerinde yapılacak her türlü ölçüm ve etüt çalışmaları sonucunda üretilecek veri ve bilgiler ile harita, plan, fotoğraf ve film gibi coğrafi materyaller, müştereken taraflarca aksi kararlaştırılmadığı takdirde, üçüncü taraflarla paylaşılmayacaktır.

Tarafların bu maddede belirtilen yükümlülükleri, bu Mutabakat Zaptı'nın geçerlilik süresine bakılmaksızın devam edecektir.

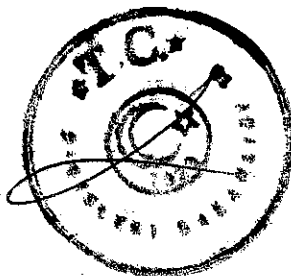
MADDE 8

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Çevre ve Orman Bakanlığı Devlet Su İşleri Genel Müdürlüğü ile Suriye Arap Cumhuriyeti adına Sulama Bakanlığı Su Kaynakları Genel Komisyonu, anılan pompalama tesisine ilişkin işbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasından sorumlu olacaklar ve gerekli eşgüdümü sağlayacaklardır.

MADDE 9

Her iki Taraf, Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesi için kendi ilgili işlemlerini tamamlayacaklardır.

Ge



MADDE 10

İşbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasından doğan anlaşmazlıklar, üçüncü bir tarafa başvurulmaksızın, Taraflar arasında dostane istişare ve müzakereler yoluyla çözümlenecektir.

MADDE 11

Taraflardan biri, gerekli gördüğü takdirde, bu Mutabakat Zaptı'nda değişiklikler ve eklemeler yapılması için bir öneri sunabilir ve Tarafların bu değişiklikler veya eklemeler konusunda anlaşmaya varmaları durumunda bu değişiklikler veya eklemeler işbu Mutabakat Zaptı'nın eki olan bir Protokole eklenecektir ve işbu Mutabakat Zaptı'nın 10. Maddesindeki mekanizmaya göre yürürlüğe girecektir.

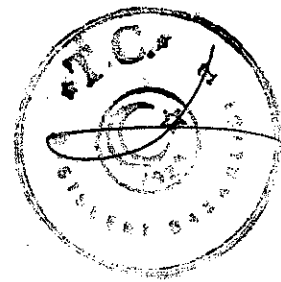
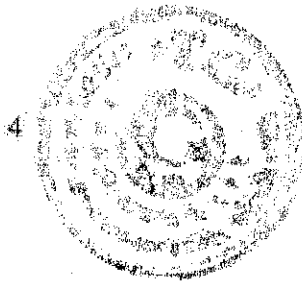
İşbu Mutabakat Zaptı, Şam'da 23 Aralık 2009 tarihinde, tüm metinler aynı olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce ikiye orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Metinler arasında bir yorum farkı ortaya çıkması veya anlaşmazlık durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.


TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Veysel Eroğlu
Çevre ve Orman Bakanı


SURIYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Nader Al Hounni
Sulama Bakanı



T/ 151

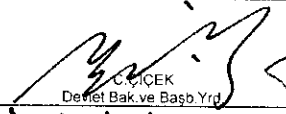
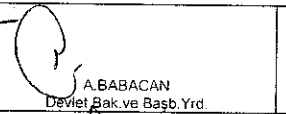
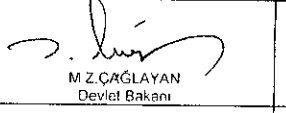
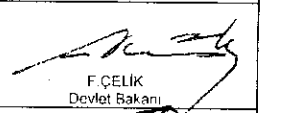
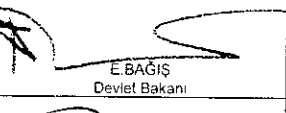
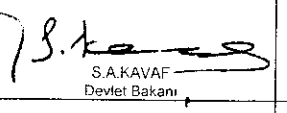
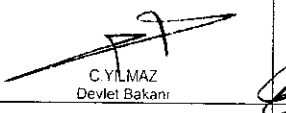
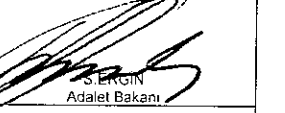
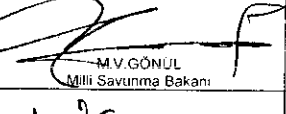
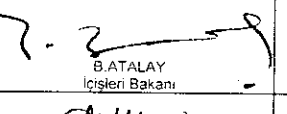
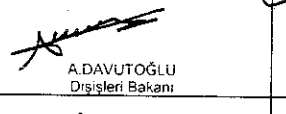
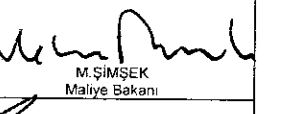
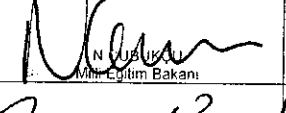
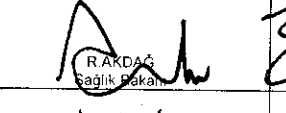
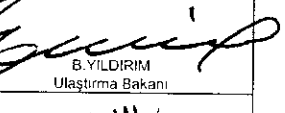
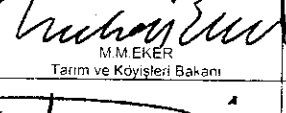
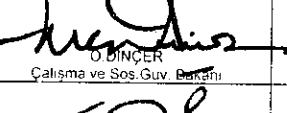
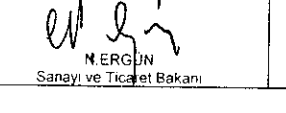
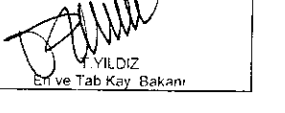
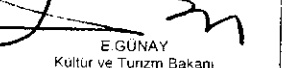
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURIYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA DİCLE NEHRİNDEN SU ÇEKİLMESİ İÇİN SURIYE
TOPRAKLARINDA POMPA İSTASYONU KURULMASI KONUSUNDAKİ
MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Dicle Nehrinden Su Çekilmesi İçin Suriye Topraklarında Pompa İstasyonu Kurulması Konusundaki Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINC Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. U. BİLAL Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 Y. YILDIZ Eni ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERDOĞAN Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

01- 208

1054